

**Соглашение между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Сенегал о сотрудничестве
в области рыболовства**

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Сенегал, именуемые в дальнейшем «Стороны»,

исходя из обоюдного стремления к укреплению дружественных отношений между Российской Федерацией и Республикой Сенегал,

исходя из желания развивать научное, техническое и экономическое сотрудничество в области рыболовства,

принимая во внимание Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года и признавая суверенные права Республики Сенегал в отношении использования, сохранения живых морских ресурсов и управления ими в исключительной экономической зоне Республики Сенегал,

осознавая роль, которую играет морское рыболовство, включая рыбную промышленность, в экономическом и социальном развитии Республики Сенегал, а также учитывая стремление Республики Сенегал к модернизации ее рыболовного флота,

понимая важность сохранения, рационального использования живых морских ресурсов и защиты окружающей морской среды,

намереваясь обеспечить сохранение, рациональное и долгосрочное использование живых морских ресурсов, а также развивать сотрудничество с целью контроля над всеми видами рыболовной деятельности для повышения эффективности мер по использованию и сохранению таких ресурсов,

убежденные в том, что осуществлению соответствующих экономических и социальных задач, а также сохранению рыбных запасов и их рациональному использованию будет способствовать тесное сотрудничество в области науки, техники и экономики,

исходя из желания развивать сотрудничество в области рыболовства между двумя государствами на долгосрочной основе равенства и взаимной выгоды,

признавая необходимость развития и координации усилий двух государств в области научно-технических исследований в сфере рыболовства,

намереваясь строить отношения в духе взаимного доверия и уважения общих интересов в области рыболовства,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цель

Настоящее Соглашение является рамочным и устанавливает принципы и правила для развития сотрудничества в области рыболовства между Российской Федерацией и Республикой Сенегал на взаимовыгодной и равноправной основе в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 2

Области применения

Стороны развивают сотрудничество по следующим направлениям:

сохранение, управление, рациональное использование и мониторинг живых морских ресурсов;

развитие системы контроля над рыболовством, включая предупреждение, сдерживание и ликвидацию незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов;

обмен информацией и документацией по вопросам рыболовства, представляющим взаимный интерес;

проведение исследований в сфере рыболовства, разработка и реализация научно-технических программ;

подготовка и повышение квалификации кадров для рыбной отрасли, направление специалистов для обмена опытом;

разработка и реализация совместных проектов в области морского рыболовства, переработки и сбыта рыбной продукции;

развитие технологий для осуществления добычи (вылова) и переработки рыбных ресурсов, включая качество и безопасность продукции;

развитие сопутствующих рыболовству видов производственной деятельности, в частности судостроения, судоремонта, строительства морозильных, холодильных и перерабатывающих мощностей;

предоставление возможности для использования российскими судами портов в целях ремонта, технического обслуживания, снабжения, пополнения продовольствия, замены и отдыха экипажей, а также в других целях, связанных с рыболовством и научно-исследовательской деятельностью;

организация и проведение совместных симпозиумов, семинаров, консультаций, тематических занятий и выставок в области рыболовства;

обмен информацией о законодательстве государств Сторон по вопросам регулирования, исследования, использования и сохранения живых морских ресурсов и управления ими в территориальных водах и исключительных экономических зонах своих государств;

сотрудничество в сфере рыболовства в рамках международных организаций;

другие направления рыбохозяйственного сотрудничества, представляющие взаимный интерес.

Статья 3 **Сотрудничество хозяйствующих субъектов**

Стороны обеспечивают обмен информацией и распространение знаний о современных технологиях, об оборудовании в области рыболовства, способах хранения и промышленной переработки продукции в целях содействия сотрудничеству между хозяйствующими субъектами Сторон.

Статья 4 Научно-техническое сотрудничество

С целью обеспечения долгосрочного развития сектора рыболовства и аквакультуры Республики Сенегал Российская Сторона окажет помощь Сенегальской Стороне в разработке и реализации проектов и программ в сфере рыболовства, в том числе в области научно-технических исследований.

Стороны согласились с тем, что научные исследования живых морских ресурсов исключительной экономической зоны Республики Сенегал являются необходимым условием для их долгосрочного использования.

Стороны развивают и поддерживают тесные связи в области науки и техники между специализированными институтами своих государств с целью осуществления программ по поддержке Центра океанографических исследований Дакар – Тиарой (CRODT).

Стороны сотрудничают в сфере обобщения научно-исследовательских данных в целях оценки биологических ресурсов исключительной экономической зоны Республики Сенегал.

Статья 5 Сотрудничество в области образования

Стороны сотрудничают в сфере подготовки специалистов в области рыболовства как в целях получения ими образования, так и повышения квалификации. Российская Сторона оказывает содействие Сенегальской Стороне в подготовке специалистов для рыбной промышленности Сенегала в специализированных учебных заведениях Российской Федерации.

Условия реализации данного сотрудничества будут определены в протоколе в рамках Российско-Сенегальской смешанной комиссии, создаваемой в соответствии со статьёй 7 настоящего Соглашения.

Статья 6

Международное сотрудничество

Стороны сотрудничают на двусторонней основе и в рамках международных организаций с целью обеспечения сохранности живых морских ресурсов в регионе Центрально-Восточной Атлантики.

Статья 7

Смешанная комиссия

В целях обеспечения выполнения положений настоящего Соглашения Стороны создают Российско-Сенегальскую смешанную комиссию по рыболовству (далее - Комиссия), в состав которой входят представители органов власти и хозяйствующих субъектов Российской Федерации и Республики Сенегал.

Каждая Сторона назначает в Комиссию своего представителя и его заместителя и информирует об этом другую Сторону по официальным каналам.

Комиссия рассматривает все вопросы, связанные с выполнением настоящего Соглашения.

Сессии Комиссии проводятся поочередно на территории Российской Федерации и Республики Сенегал и не реже одного раза в год. По требованию одной из Сторон может быть проведено внеочередное заседание Комиссии.

Результаты работы Комиссии оформляются протоколами. Протоколы подписываются представителями обеих Сторон.

На первой сессии Комиссия принимает свои правила процедуры.

В рамках Комиссии могут создаваться подкомиссии по отдельным вопросам.

Статья 8

Сотрудничество в области мониторинга и контроля

В целях борьбы против незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла Российская сторона обязуется оказать помощь структурам Республике Сенегал, ответственным за мониторинг в этой сфере.

Условия практического осуществления такой помощи будут определены протоколом Российско-Сенегальской смешанной Комиссии по рыболовству.

Статья 9

Представительство

В целях реализации положений настоящего Соглашения Стороны, если сочтут это необходимым, откроют Представительство Федерального агентства по рыболовству (Российская Федерация) и Представительство Республики Сенегал соответственно на территории Республики Сенегал и Российской Федерации на условиях, которые будут согласованы между Сторонами.

Статья 10

Урегулирование споров

Споры и разногласия, связанные с толкованием и применением настоящего Соглашения, решаются путем консультаций в рамках Комиссии.

Статья 11

Заключительные положения

Настоящее Соглашение временно применяется со дня его подписания.

Настоящее Соглашение заключается на трёхлетний период и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

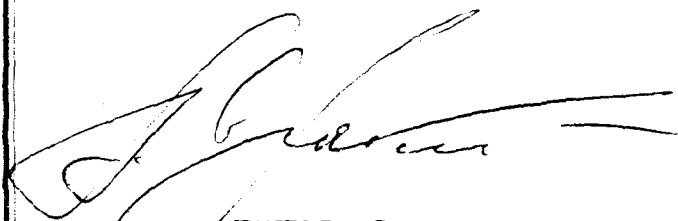
Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие трехлетние периоды, если ни одна из Сторон не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до окончания очередного периода не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает прав и обязательств по договорам (контрактам), заключенным в рамках настоящего Соглашения в период его действия.

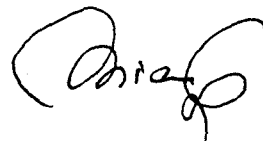
Совершено в Москве 8 февраля 2011 года в двух экземплярах, каждый на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РЕСПУБЛИКИ СЕНЕГАЛ**



**РУКОВОДИТЕЛЬ
ФЕДЕРАЛЬНОГО АГЕНТСТВА
ПО РЫБОЛОВСТВУ**



**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
МИНИСТР, МИНИСТР
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ**